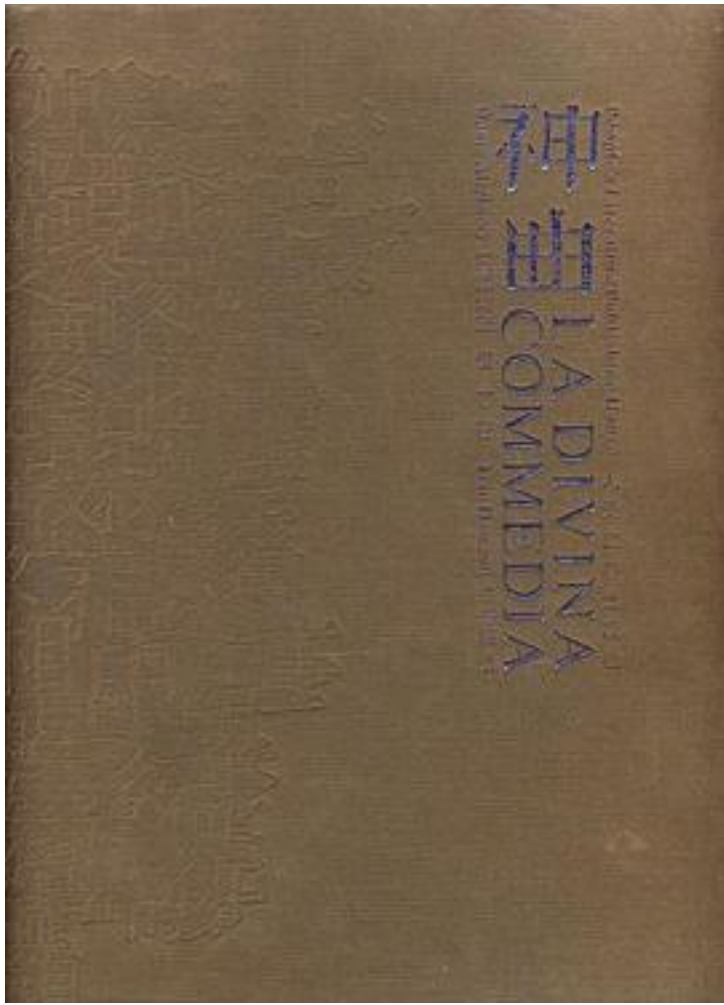


# 神曲



[神曲\\_下载链接1](#)

著者:[意大利] 但丁

出版者:上海文艺出版社

出版时间:2014-2

装帧:精装

isbn:9787532150939

《神曲》原名《喜剧》，大约写于一三〇七年至一三二一年，通过作者与地狱、净界及

天堂中各种著名人物的对话，反映出中古文化领域的成就和一些重大的问题，带有“百科全书”性质，从中也可隐约窥见文艺复兴时期人文主义思想的曙光。在这部长达一万四千余行的史诗中，但丁坚决反对中世纪的蒙昧主义，表达了执着地追求真理的思想，对欧洲后世的诗歌创作有极其深远的影响。

作者介绍:

目录:

[神曲\\_下载链接1](#)

标签

但丁

意大利文学

文艺复兴

外国文学

意大利

文学

宗教

神曲

评论

《净界》第二十六篇：“我由此向上，因为不愿意长久做盲人。”读书十年，此言以蔽之

-----  
力比天神的不朽之作。对炼狱超凡入圣的构想，千百年来哺育无数缪斯承恩人的地狱图景，还有那建立在彼时最前沿科学理性下的高维天国。作者对只有数面之缘又早早夭逝的贝阿朵莉切之感情炽烈，天上地下古往今来真是没有几个人可以相比拟，以至于其以万世荣耀写就此书，只为成就一个实际上就他的生活来说颇为陌生的女子。我一介凡俗，无法评价这种情感，只希望自己所为不像女神所告诫作者的话：人生而幸福，若不自知，则是大罪。另，神曲世界的地平线，依稀可见一只全新的力量正在撼动已无法回头的旧世界。虽然作者本人是日渐猖獗的民族主义和资本主义的反对者，但他仍然希望可以找到解决的答案，虽然这仅仅是幻象。他生前无法重塑秩序，终于及其逝世，这天国的秩序也确实再也无法重来了。吾辈后人唯有坚信：人间天国本无疆土，一切只在自己的内心。

-----  
第二本王译神曲，散文体，译文也不太严谨，胜在流畅易读，非常适合第一次读神曲的人

-----  
再次把《神曲》仔仔细细看了一遍。然后从海德格尔的“向死而生”的西方哲学死亡观来看神曲的精神内核。常读常新吧。再次佩服这种百科全书式的知识体系。自己的神学哲学素养还不够。看的时候还是离不开注释。

-----  
感觉更喜欢地狱篇，对地狱的描述让人身临其境，汗毛倒立，后面天堂篇就觉得读不下去了，整体不错……就是不太了解基督教，里面出现了许多希腊神话中的人物，让我挺疑惑的……脱离不了注释……

-----  
这翻译实在让人不敢恭维，记得买这本书之前还专门搜索了一下哪个译本比较好，有人推荐王维克的。可看过之后发现直译、语言不畅的地方甚多。其实这么多年过去了，多数人还在执着于老版本，是该有新人打破这种垄断古典名著翻译的尴尬僵局了。

-----  
书的装帧印刷挺好，纸是浅黄色的。1.无插图。2.脚注。3.附王维克的前言和罗宾柯克帕特里克（Robin Kirkpatrick，近年企鹅布面精装版《神曲》的译者）所做的跋

-----  
果然是一座巨大的天主教大教堂。恶的浪漫对我来说一直远远不够，看但丁认为的善比罪更有创造力，无疑是令人振奋的。十九世纪读懂了《地狱》，二十世纪读懂了《净界》，《天堂》的光辉何时再度照耀人间？

-----  
地狱篇确实最易读，而凭着自己对圣经的一点熟识，天堂篇更引我入胜。集神话、历史、经文以及文学作品之大成，这是但丁式的百科全书，一如星星之火，试图燃起尚在沉睡的智慧。王维克译本虽为散文体，译者序以及脚注对初读者非常友好，把全曲最后一句呈上，足见译者之心血——“是爱也，动太阳而移群星”。读神曲，最大的感慨是，每一本书都是为读懂它的人而存在，这是一个双向的选择，选定之人自能领会其中奥妙。我等俗子想窥探天机，唯有勉强勉强自己……

-----  
读得相当吃力了……

-----  
快速的阅读完 像匆匆的赶去目的地而忘却了沿途的景物 而后要去的地方也忘了  
顿一顿又去寻找下一个目的地 （不太喜欢这个翻译  
里面哪里来的诗呢？为了一个叫贝雅特丽齐的女人在其指引下  
领路人维吉尔带着游历地狱 净界 天堂 将所见所问待回人间

-----  
早第二遍才能评分....译文很好读但很难细读，注太少也不是坏事……那些哲学性的片段不是诗体很难读进去啊……

-----  
2019年的最后一天读完 震撼的体验

-----  
20161018-1113 信息量太大，估计得多次重读。

-----  
我由此向上，因为不愿意长久做盲人。

-----  
因为宗教性很强，第一次读还是有些吃力的  
又名《喜剧》在中世纪中是指逃脱于祸患的叙述文  
维吉尔与贝阿朵莉切，代表了人智（理性）与神智（神性）

-----

支持一下中文企鹅

-----  
比较喜欢地狱、炼狱，天堂的景象让我迷惑不解，真的有这样的地方吗？读得快，获得的大都是浮光掠影，这部书极适合在寒冷的冬夜与失意之人，翻开第一页即可领略被放逐的但丁心境，所谓苦尽甘来，不一定是现实，而是书已读毕，宛若一梦告逝，迎来黎明时分自在的心情，而自己仿佛新生，有信望爱，有拯救（自己对自己的），有清水有面包，满足于有限的物质和无限的精神，欲望生的同时欲望死，这就是神与人在人间的天堂

-----  
书最后的文章提供了不少方向性信息

-----  
因为不愿意长久作盲人

-----  
[神曲\\_下载链接1](#)

## 书评

——《神曲·地狱》的东拉西扯 马翰如/文  
鲁迅曾说过：“在年轻时候，读了伟大的文学者的作品，虽然敬服那作者，然而总不能爱的，一共有两个人。”一个是陀斯妥耶夫斯基，还有一个，就是但丁。说是读《神曲·炼狱篇》时，见“有些鬼魂还在把很重的石头，推上峻峭的岩壁去...

-----  
【按语：但丁（Dante Alighieri, 1265-1321）的《神曲》原名“喜剧”，薄伽丘（Boccaccio 1313-1375）为示崇敬，冠以“神圣的”称谓，后来的版本就都以La Divina Commedia（即《神曲》）为书名了。《神曲》虽是幻游类文学作品，但实际上隐喻繁多、思想深刻，尤其《炼狱篇》（Purg...

-----  
这本书是在卓越买的，当时主要是图便宜，才10块钱。买过之后很兴奋，语言流畅而清晰。比朱维基和田德望的译文好多了。  
开始接触《神曲》时，只是读了译文版朱维基的译文，朱的译文是从英文版转译的，虽然是诗体，但读来很是笨重。朱的译文我前后读了两遍，第一次读完《地狱篇》...

-----

-----

女子之不幸有诸种，其中一项肯定是但丁的妻子。但丁夫人之不幸有甚于托尔斯泰夫人和陀思妥耶夫斯基夫人，甚至更不幸于莎士比亚夫人，尽管莎夫人在万贯家财的莎翁死后只得到一张“次好的床”。虽然有人追究说根据当时英国风俗，“次好的床”是最贵重的礼物，然而莎翁对其夫...

-----

-----

关于第五歌。  
伟大的中世纪诗人但丁，恩格斯给予了他崇高的评价：中世纪的最后一位诗人，同时也是新时代的最初一位诗人。我们可以理解为：但丁的名作《神曲》即高度概括了中世纪的思想文化发展，也开启了文艺复兴文学的曙光之路。在《神曲》中，我们毫不费力便发现严肃的基督...

-----

—

概括：序曲，人生迷途在一个黑暗森林，山顶光亮象征理想希望，遇到豹（淫欲）狮（强暴）狼（贪婪），维吉尔是仁智的象征，用理性知识消除恐惧。分地狱炼狱天堂三章。  
二 思想性：  
满隐喻和象征性，鲜明的现实性和倾向性，采用中世纪特有的幻游方式，内容映进现实，让世人历...

-----

迷失在了黑暗森林里的但丁，在诗人维吉尔灵魂的救护下，穿越了地狱与炼狱。在地狱里的灵魂，带着沉重的罪孽接受严重的惩罚，在魔鬼的鞭笞之下，承受着无尽的折磨。形形色色的灵魂与鬼怪，地狱的世界是黑暗而没有希望的。然而，但丁所描写的却并非是地狱的绝望与痛苦，而是更接...

-----

让无聊的我来从《神曲》之《地狱篇》分析下但丁同学的心理吧。  
首先，这家伙非常之自恋。他坚信自己拥有高人一等的道德品质，坚信自己的政治理想是对的，坚信自己在文学上的伟大才华一定会被后人认可，甚至把自己和荷马、维吉尔

、奥维德、贺拉斯等并列。其实还有一点明显的证...

-----

-----

-----

-----

朱维基、田德望及国内第一部神曲全译本的王维克三位译者及版本情况分析对比：（个人推荐田德望版本，朱维基版本过早，从名词翻译和一些句式来看不太理想。）  
（分析内容来自网络，仅供自行参考）  
《神曲》的第一个中文全译本出自一位数学家之手。1934年10月，数学和物理学家王...

-----

因为出了修订本，所以我按这个新版本翻看了《地狱篇》前几章注释的情况，似乎并无改进。  
首先，从英译本翻译的注释确实很有参考价值，由于研究水平的明显差距，英译者的注释比目前其它汉译本译者自己的注释要深刻，关注到很多西方学者的成果。但对全部翻译的注释（占了近一半...

-----

-----

“受造恒久永罚永夜。入此地者，弃绝一切希望(C3,10)。”但丁读出地狱之门上的刻字。然后他跟随好老师维吉尔，但丁写尽每一种罪——嗜食者，好淫欲的，贪财好囤积的，愤怒、异端、暴力待己又亵神的，纷争者，背誓者，还有远航的尤利西斯。每一种罪他都找了罪人，他叫出他们的名...

-----

85万字，终于看完了，看了好久，越往后看，越不好看。  
我看的是田德望先生的翻译，从意大利文直接翻译成中文，皇皇巨著，费尽心血。除了翻译正文之外，注释的文字又是正文的几倍。如《地狱篇》正文7万字，注释文字16万字。我特地选的翻译成散文的文体，有不少人认为翻译成诗...

## 引言

最近一个多月都在重读《神曲·地狱篇》（田德望先生的译本），到本周一终于读完了。阅读时记录过零散的想法，原本没打算整理成文，但是周末状态不佳，睡得昏昏沉沉，四肢乏力，于是周日晚上打算写几个字，提神。

我想把但丁的修辞技艺自底向上分为三层。在修辞“系统...

[神曲\\_下载链接1](#)